

Mounting instructions (fig. 1)

- Lift off the cover plate ① as shown (fig. 1: A, B & C)
- Open the detector ② and lower the cover (fig. 6).
- Break out one or both cable entry hole(s) ③ as required.
- Mount the detector between 1.8 to 3.0 m high.
- Select the mounting holes for corner ⑤ or flat wall ④ mounting.
- Use the base as a template for marking screw hole locations on the wall.
- Fasten the base to the wall.
- Strip 5 cm of the cable and pull it through the cable entry hole(s) ③ and strain relief ⑥ (fig. 2).
- Wire the detector as shown (fig. 3 & 4).
 - Mounting hole for swivel bracket ⑧ (fig. 2)
 - Optional spare terminal ⑨
- Close the detector hinge cover (fig. 6), insert the screw ⑦ and replace the cover plate ①.

The detector is a microwave verified PIR intrusion detector and should be installed to maximise PIR detection. Consequently the best detection is obtained with the expected movement of an intruder perpendicular and/or diagonal towards to the mounting location.

Siting the detector (fig. 3 - 10)

The dual technology processing of this detector is very resistant to false alarm hazards. Nevertheless avoid potential causes of false alarms, such as:

PIR Hazards:

- Direct sunlight on the detector
- Heat sources within a field of view
- Strong air draughts on the detector
- Large animals in a field of view

Microwave Hazards:

- Mounting surface susceptible to vibrations
- Metal surfaces reflecting microwave energy
- Water movement through plastic pipes
- Heating or air-conditioning ducts pointed directly at the detector

Aritech recommends that the detector is regularly **walk tested** and checked at the control panel.

DD100(c)(PI) only (PI = PET Immunity) (fig. 10 & 11)

This detector is designed to be immune up to certain sizes of pets. Pets up to 20 kg will usually not cause any problems in standard applications. Larger pets are accommodated by mounting the PI detector upside down 90 cm from the floor. The recommended minimum mounting height of the PI application is 2.4 m.

DD105(c) only, dual loop feature (Jumper J1) (fig. 4 & 5)

1: Standard Alarm Loop

The tamper output is isolated from the alarm relay output and the end-of-line resistor in the tamper circuit is short-circuited.

Terminals 3 and 4 of the alarm relay output must be used to connect to the control panel.

Terminal 5 cannot be used to connect an end-of-line resistor. In this case use an optional spare terminal in the base of the detector (fig. 1 ⑨).

2: End-of-line Loop

Tamper output is isolated from the alarm relay output.

The impedance of the tamper loop is now 4K7.

Terminal 4 and 5 of the alarm output must be used for connecting to the control panel. Impedance of the alarm relay loop is 4K7.

3: Dual Loop (fig. 5)

With a Dual Loop, the tamper loop and the alarm loop can be monitored over two wires. In figure 4 examples are given on how to connect the detector to the control panel and the different positions of the jumper **J1** in the different detectors (Dual Loop single and multi devices).

In normal situation (no alarm) the Dual Loop impedance is 4K7.

In case of detector alarm, the alarm relay contact will open and the impedance of the Dual Loop will increase to 9K4, indicating an alarm. When the detector housing is opened, the tamper circuit will be opened and the Dual Loop interrupted, indicating a tamper alarm.

LED function (fig. 3 & 4)

To walk test the detector, make sure jumper **J2** is in the ON position or, in the off/remote position and the LED is enabled remotely.

LED jumper and remote control of LED (fig. 3 & 4)

Move jumper **J2** to position OFF/REMOTE. The LED is now disabled. It may be enabled remotely by applying a 0 V potential to terminal 8.

Range adjustment (fig. 3 & 4)

PIR and microwave ranges adjusted independently by setting **J3** and **J4**.

Always select the appropriate range setting for the dimensions of the area to be protected area. Verify the coverage pattern and adjust as required.

Window mask (fig. 12)

The mask is pre-fitted to the inside of the detector window and is used to mask objects that are close to (within 1.5 m) or directly under the detector. This disables the part of the curtains looking at an object whose closeness might otherwise cause a false alarm.

Remove this mask to detect undercrawl.

Technical Data

Input power	9-15 VDC (12 Vnom.)
Peak-to-peak ripple	2 V (at 12 VDC)
Current consumption	
Normal operation	11.5 mA nom.
Alarm	15 mA max.
Mounting height	min. 1.8 - max. 3.0 m
Target speed range	min. 0.2 - max. 3.0 m/sec.
Microwave frequency	2450 MHz
Maximum microwave output power at 1 m. (Continuously)	0.005 μ W/cm ²
Frequency stabilised (Over temperature range)	C version only
Alarm output	80 mA at 30 VDC
Tamper output	100 mA at 30 VDC
Alarm time	3 sec.
Walk test	0 VDC to terminal 8
Operating temperature	-10° C to +55° C
Relative humidity	30 to 95 %
Size	123 x 61 x 58 mm
Weight	150 g
Mirror type	
DD100/DD100C/DD100PI	5C90D47
DD105/DD105C	7C90D47
Number of zones	
DD100/DD100C/DD100PI	5 at 10.0 m
DD105/DD105C	7 at 12.0 m
View angle	86°
Housing meets (with sealed cable entry)	IP30 IK02
Dual loop	
DD100/DD100C/DD100PI	No
DD105/DD105C	Yes
Pet immunity	
DD100 Series	DD100C / DD100PI
DD105 Series	No
NO restriction of use	DD100 / DD100PI / DD105
Not to be used in:	DD100C / DD100CPI / D105C
France, Ireland, United Kingdom	

Instructions de Montage (fig. ①)

- Retirer le couvercle ① comme le montre les étapes A, B et C de la fig. ①.
- Déclipser la face avant ② dans sa partie supérieure à l'aide d'un tournevis puis déboîter sa partie inférieure (fig. ②).
- Ouvrir une ou les 2 opercules ③, situées en partie supérieure arrière, prévue pour les entrées de câbles. Utiliser du câble 3 ou 4 paires avec des conducteurs de 0.22 mm². L'ouverture des opercules doit être réalisée soit à l'aide d'un tournevis ou de manière plus satisfaisante à l'aide d'un foret de diamètre 6 mm.
- Le détecteur doit être monté à une hauteur comprise entre 1.8 et 3.0 mètres.
- Utiliser les trous de fixations appropriés en fonction du type de montage en angle ⑤ ou conventionnel ④.
- Utiliser le boîtier arrière comme gabarit afin de marquer l'emplacement des trous de fixations sur le mur.
- Fixer la base sur le mur.
- Dénuder le câble sur environ 5 cm, puis le faire passer à travers l'entrée ③ prévue à cet effet et le disposer dans le système de retenue ⑥ fig. ②.
- Câbler le détecteur comme indiqué aux fig. ③ & ④.
 - Utiliser le trou ⑧ fig. ② pour la fixation lors d'un montage avec la rotule SB01
 - Replacer le couvercle ②, puis la vis de maintien en partie supérieure ⑦, et enfin le couvercle supérieur ①
- Un bornier libre ⑨ fig. ① est à disposition.

Ce détecteur est à détection par hyper-fréquences et vérification par Infra rouges passifs et doit être installé de manière à optimiser la détection I.R. . La meilleure détection est obtenue avec une orientation du détecteur par rapport au trajet prévisible de l'intrus de manière à ce qu'il soit perpendiculaire soit en diagonale par rapport au plan de fixation du détecteur.

Emplacement du détecteur (fig. ③ - ⑩)

La double technologie Hyper-fréquences/I.R. confère au détecteur une très grande résistance aux risques de fausses alarmes. Néanmoins il est souhaitable d'éviter les causes d'instabilités.

Sources de risques pour la détection Infra rouge :

- Détecteur placé en vue directe des rayonnements solaires
- Sources de chaleur dans les champs de détection
- Courant d'air violent sur le détecteur
- Animaux de tailles importantes dans les champs de détection

Sources de risques pour la détection par Hyper-fréquence :

- Montage du détecteur sur un support susceptible de vibrer
- Surface métalliques réfléchissant l'énergie de l'émission Hyper-Fréquences
- Circulation d'eau à l'intérieur de canalisation plastiques
- Sortie de gaine de chauffage ou d'air conditionné orientées directement sur le détecteur

Aritech préconise d'effectuer régulièrement des **tests de marche** du détecteur et de vérifier son fonctionnement à la centrale de commande.

DD100CPI, PI=immunité aux animaux domestiques (fig. ⑩ & ⑪)

Ce détecteur est conçu pour être insensible à la présence d'animaux domestiques d'une certaine taille maximale.

Pour un poids allant jusqu'à 20 kg, un animal ne causera pas de problème particulier dans les utilisations standards.

Pour les animaux de tailles plus importantes, il est possible soit d'installer le détecteur à une hauteur supérieure de telle manière que celle-ci soit égale à la taille de l'animal additionnée de 1.80 m.

Ceci en sachant qu'elle est au minimum de 2.4 m et au maximum de 3.0 m.

DD105C, fonction Dual Loop (Cavalier J1) (fig ④ & ⑤)

1: Boucle d'alarme standard : J1 position basse

La sortie d'autoprotection est séparée de celle d'alarme et la résistance de fin de ligne dans la boucle d'AP est court-circuitée.

Les bornes 3 et 4 de sortie du relais d'alarme sont utilisées pour la connexion de la boucle d'alarme de la centrale.

La borne 5 ne doit pas être utilisée pour la connexion de la résistance de boucle, dans ce cas utiliser le bornier additionnel ⑨ fig. ①.

2: Boucle d'alarme avec résistance de 4.7 kOhms : J1 retiré

La sortie d'autoprotection est séparée de celle d'alarme.

Les bornes 4 et 5 doivent être utilisées afin de connecter la boucle d'alarme de la centrale, qui sera équilibrée par une résistance de 4.7 kOhms interne au détecteur.

3: Dual Loop (fig. ⑥)

En mode Dual Loop les informations d'alarme et d'autoprotection peuvent être transmises à l'aide de 2 conducteurs seulement.

A la fig. ④, 2 exemples de câblages sont donnés avec la position de J1: l'un en mode 1 détecteur/boucle et l'autre en mode multi détecteurs par boucle.

Dans ce mode l'impédance de la boucle est de 4.7 kOhms en situation normale (pas d'alarme ou d'AP). En cas d'alarme provenant d'un détecteur l'impédance de la boucle devient égale à 9.4 kOhms ce qui doit correspondre pour la centrale à une information d'alarme intrusion. En cas d'information d'autoprotection (ouverture boîtier détecteur), la boucle est totalement ouverte (impédance > 1 mOhm) ce que la centrale doit interpréter comme une alarme d'autoprotection.

Fonction LED (fig. ③ & ④)

Pour effectuer l'essai de "marche" du détecteur s'assurer que le cavalier J2 est en position ON ou en position de télécommande de la LED (Off/Remote) et que l'entrée LED est activée.

Télécommande de LED (fig. ③ & ④)

Placer le cavalier J2 sur la position Off/Remote. La LED est alors désactivée. Elle peut être l'être à nouveau en appliquant un OV sur la borne 8.

Ajustement de la portée (fig. ③ & ④)

Les détections Infra rouges et Hyper-Fréquences peuvent être ajustées séparément. Toujours choisir une configuration des réglages des portées en adéquation avec les dimensions de la zone à protéger.

Vérifier la couverture de détection et ajuster si nécessaire.

Masque de fenetre (fig. ⑫)

Le masque est monté d'origine à l'intérieur du produit comme le montre la figure.

Il est utilisé pour supprimer la détection des objets situés à une distance inférieure à 1.5 m ou placés directement en dessous du détecteur.

Ceci neutralise la partie des faisceaux regardant les objets proches pouvant rendre instable le détecteur.

Retirer ce masque pour effectuer une détection sous le produit afin d'éviter toute possibilité d'intrusion en rapprochement du détecteur.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	9-15 VDC (12 Vnom.)
Ondulation crête à crête	2 V (à 12 VDC)
Consommation	
Hors alarme	11.5 mA nom. +-20%
En alarme	15.0 mA max.
Hauteur de montage	min. 1.8 - max. 3.0 m
Vitesse de la cible	min. 0,2 - max. 3,0 m/s
Fréquence Hyper	2450 MHz
Fréquence stabilisée sur la gamme de température	Version C seulement
Sortie d'alarme	80 mA à 30 VDC
Temps de changement d'état	3,0 sec.
Sortie d'autoprotection	100 mA à 30 VDC
Mode test (walk test)	0 VDC à terminal 8
Puissance maxi émise en Hyperfréquence à 50 cm en continue.	0,02 µW/cm ²
Gamme de températures	-10° C jusque +55° C
Humidité relative	30 jusque 95 %
Dimensions	123 x 61 x 58 mm
Poids	150 g
Miroir modèle	
DD100/DD100C/DD100PI	5C90D47
DD105/DD105C	7C90D47
Nombre de faisceaux	
DD100/DD100C/DD100PI	5 à 10,0 m
DD105/DD105C	7 à 12,0 m
Angle de couverture	90°
Degrés de protection	IP30 IK02
Mode Dual loop	
DD100/DD100C/DD100PI	Non
DD105/DD105C	Oui
Immunité aux animaux domestiques	
Séries DD100	DD100PI / DD100CPI
Séries DD105	Non
AUCUNE restriction d'utilisation	DD100 / DD100PI / DD105
Ne pas être utilisé en:	DD100C / DD100CPI / DD105C
	France, Irlande, Angleterre

Approvals:

L.C.I.E.
 Direction de la certification
 Application détection intrusion
 33 Av du Général Leclerc
 92266 Fontenay aux Roses
 Tél: 33 1 40 95 60 60

DD100C-F	DD100CPI-F	D105C-F
NF-A2P	NF-A2P	NF-A2P
U.F. 38.	U.F. 38.	U.F. 38.
N°:	N°:	N°:
A48A48-01	A50A50-01	A49A49-01
Type 2	Type 2	Type 2

Installatie instructies (fig. 1)

1. Verwijder de afdekplaat ① zoals aangegeven (fig. ①: A, B & C).
2. Open de detector ② en deksel (fig. ②).
3. Naargelang de configuratie één of beide kabelopening(en) ③ uitbreken.
4. De detector dient op een hoogte tussen 1,8 en 3,0 meter gemonteerd worden.
5. Kies de montage-gaten voor hoekmontage ⑤ of wandmontage ④.
6. Gebruik de basis als sjabloon om aan te duiden waar de schroefgaten op de wand komen.
7. Bevestig de basis aan de wand.
8. Strip de kabel(s) ongeveer 5 cm, steek hem door de kabelinvoer ③ en zet hem vast in de trekcontlastingsklem ⑥ (fig. ②).
9. Sluit detector aan zoals aangegeven (fig. ③ & ④).
 - Montagegat voor montagebeugel ⑧ (fig. ②)
 - Optionele reserve connector ⑨
10. Plaats de deksel ②, monteer de schroef ⑦ en plaats afdekplaat ①.

De detector is een geverifieerde PIR en dient zodanig geïnstalleerd te worden dat een maximale PIR detectie wordt bereikt. De beste detectie wordt derhalve bereikt bij een verwachte bewegingsrichting van een indringer haaks of diagonaal door het detectie veld.

Projektering van de detector (fig. ③ - ⑩)

De gebruikte dual detectiemethodes maken deze detector zeer ongevoelig voor ongewenste alarmen. Vermijd echter zoveel mogelijk stoorbronnen die de detector onstabiel maken, zoals:

Voor PIR (passief infrarood):

- Direct zonlicht op de detector
- Warmtebronnen binnen het waarnemingsveld
- Sterke luchtstromen op de detector
- Dieren binnen het waarnemingsveld

Voor radar:

- Trillingsgevoelig montageoppervlak
- Metalen oppervlakken die de radarenergie terugkaatsen
- Waterstroming door plastic pijpen
- Verwarmings- of airconditioningsbuizen die recht op de detector gericht zijn

Aritech adviseert om regelmatig een **Looptest** van de detector uit te voeren en het resultaat op het controlepaneel te verifiëren.

DD100(c)(PI) ALLEEN (PI = HUISDIER RESISTENT) (fig. ⑩ & ⑪)

Deze detector is ontwikkeld om resistent te zijn voor bepaalde grootte van huisdieren. Huisdieren lichter dan 20 Kg zullen in standaard toepassingen in normale omstandigheden geen problemen veroorzaken.

Grotere huisdieren kunnen worden toegelaten indien men de detector ondersteboven bij een hoogte van 90 cm monteert. Geadviseerde minimale montagehoogte in PI applicaties: 2,4 meter.

DD100(C) ALLEEN, DUAL LOOP KARAKTERISTIEKEN (Jumper J1) (fig. ④ & ⑤)

1: Standaard Alarm Loop

Sabotage uitgang is geïsoleerd van de alarm relais uitgang en de "End of Line" weerstand in het sabotagecircuit is kortgesloten.

Aansluiting 3 en 4 van de alarm relais uitgang moet gebruikt worden voor verbinding met het controlepaneel.

Verbinding 5 kan niet gebruikt worden voor een "End of Line" verbinding; in dit geval moet een optionele reserve verbinding van de detector gebruikt worden (⑨ fig. ①).

2: End of Line Loop

Sabotage uitgang is geïsoleerd van de alarm relais uitgang.

De impedantie van de sabotage loop is nu 4K7.

Verbinding 4 en 5 van de alarm uitgang moet gebruikt worden voor verbindingen naar het controle paneel. Impedantie van alarm relais loop is 4K7.

3: Dual Loop (fig. ⑥)

Met een Dual Loop, kan de Sabotage Loop en de Alarm Loop over twee draden geregeld worden. In tekening ④ geven twee voorbeelden weer hoe de detector met het controle paneel verbonden is en de twee verschillende posities van de Jumper J1 in de verschillende detectors (Dual Loop enkel en meerdere toestellen).

In normale situatie (geen alarm) de Dual Loop impedantie is 4K7.

In geval van detectiealarm, zal het alarm relais contact open gaan en de impedantie van de Dual Loop zal verdubbelen naar 9K4 en er verschijnt een alarm.

Als de detectorbehuizing geopend is, zal het sabotage circuit open zijn en de Dual Loop is onderbroken en er verschijnt een sabotage alarm.

LED functies (fig. ③ & ④)

Voordat u de detector kunt looptesten, dient u jumper J2 in de ON positie te zetten, of de LED dient op afstand te zijn ingeschakeld.

LED jumper en schakelen van de LED op afstand (fig. ③ & ④)

Zet jumper J3 naar de positie OFF/REMOTE. De LED is nu uitgeschakeld. Deze kan weer worden ingeschakeld door de jumper J4 terug te zetten naar ON of door het aanbrengen van een 0 V spanning op aansluiting 8.

INSTELLEN VAN HET BEREIK (fig. ③ & ④)

PIR bereik en Radar bereik is onafhankelijk programmeerbaar met jumper J3 en J4.

Selecteer altijd het kleinste bereik dat nodig is voor het te beveiligen gebied.

Verifieer het detectieveld en wijzig indien nodig.

Vensterafdekkapje (fig. ⑫)

Voor mogelijke vals alarm bronnen, binnen het bereik van 1,5 m of onder de detector, is het afdekkapje aan de binnenkant van het venster bevestigd. Hierdoor wordt het deel van het bereik van de gordijnvelden uitgeschakeld, dat anders de detector zou kunnen destabiliseren.

Technische gegevens

Aansluitspanning	9-15 VDC (12 Vnom.)
Max.rimpelspanning (piek-piek)	2 V (bij 12 VDC)
Stroomverbruik	
Normale werking	11,5 mA nom.
Max.	15,0 mA max.
Montagehoogte	min. 1,8 - max. 3,0 m
Bewegingssnelheid	min. 0,2 - max. 3,0 m/s
Radar frequentie	2450 MHz
Maximale radar vermogensspanning bij 1,0 m (Continu)	0.005 µW/cm ²
Gestabiliseerde Frequentie (Over temp. bereik)	C-versie alleen
Alarmuitgang	80 mA bij 30 VDC
Sabotageuitgang	100 mA bij 30 VDC
Alarm tijd	3,0 sec.
Looptest	0 VDC bij terminal 8
Temperatuur	-10° C tot +55° C
Relatieve vochtigheid	30 tot 95 %
Afmetingen	123 x 61 x 58 mm
Gewicht	150 g
Type spiegel	
DD100/DD100C/DD100PI	5C90D47
DD105/DD105C	7C90D47
Aantal zones	
DD100/DD100C/DD100PI	5 van 10,0 m
DD105/DD105C	7 van 12,0 m
Gezichtshoek	86°
Behuizing (met afgedichte kabelinvoer)	IP30 IK02
Dual Loop	
DD100/DD100C/DD100PI	Nee
DD105/DD105C	Ja
Huisdier immuniteit	
DD100 Series	DD100c-D / DD100PI-D
DD105 Series	Nee
GEEN beperkingen	DD100 / DD100PI / DD105
Niet te gebruiken in:	DD100C / DD100CPI / DD105C
	Frankrijk, Ierland, Engeland



GE Interlogix

ARITECH

DD100 Series Dual Technology Detector

DD100/DD100C/DD100PI

DD105/DD105C

GB

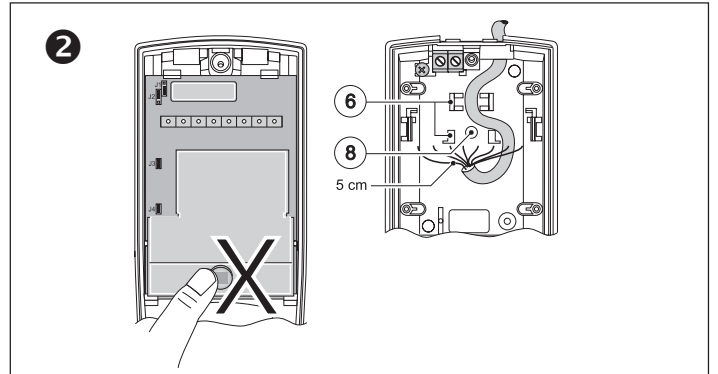
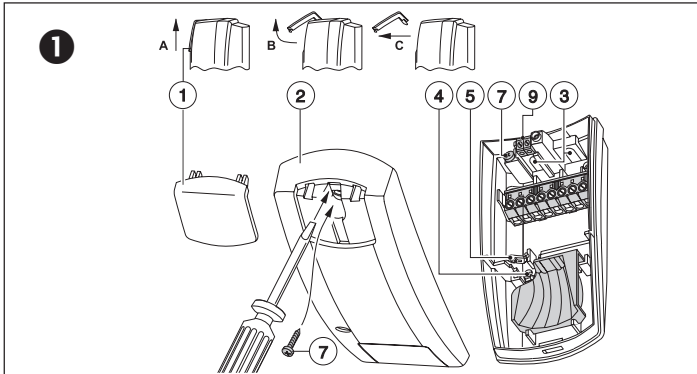
F

NL

D

I

E



3 DD100/DD100C/DD100PI

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

12 V ---
CURRENT /
CONSOMMATION:
11.5 mA nom.
15.0 mA max.

J2 LED

- On
- Off/Remote
Off/Cde à distance

**J3 MW range /
Portée Hyper**

- 10 m
- 6 m

**J4 PIR range /
Portée Infra Rouge**

- 10 m
- 6 m

4 DD105/DD105C

J1 Dual Loop feature

- Dual loop

Isolated alarm and tamper loop:
(factory setting)
Tamper: 6 - 7 standard
Alarm: 3 - 4 standard
Terminal 5: not to be used

End of Line loop:
Tamper: 6 - 7 end of line resistor 4K7
Alarm: 4 - 5 end of line resistor 4K7
Terminal 3: not to be used

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

12 V ---
CURRENT /
CONSOMMATION:
11.5 mA nom.
15.0 mA max.

J2 LED

- On
- Off/Remote
Off/Cde à distance

**J3 MW range /
Portée Hyper**

- 12 m
- 7 m

**J4 PIR range /
Portée Infra Rouge**

- 12 m
- 7 m

J1 Fonction Dual Loop (DD105C-F)

- Mode Dual loop

Boucle d'alarme et d'autoprotection séparé:
(configuration d'usine)
Auto Protection: 6 - 7 sans résistance de ligne
Alarme: 3 - 4 sans résistance de ligne
Borne 5: ne doit pas être utilisée

Mode résistance de fin de ligne:
Auto Protection: 6 - 7 résistance fin de ligne 4K7
Alarme: 6 - 7 résistance fin de ligne 4K7
Borne 5: ne doit pas être utilisée

5 Dual loop, single device / Mode Dual loop avec 1 détecteur par boucle

DD105/DD105C

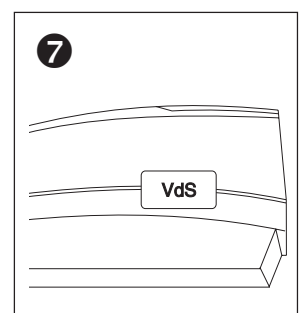
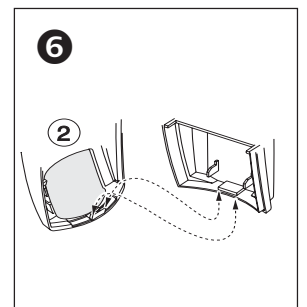
Note: a) 3 to 7 are connection pins on PCB(s)
b) Resistors are already assembled on PCB(s)

Note: a) 3 à 7 sont les borne de connection sur PCB(s)
b) Les résistances sont déjà placées sur PCB(s)

Dual loop, multiple devices / Mode Dual loop à multiple détecteurs par boucle

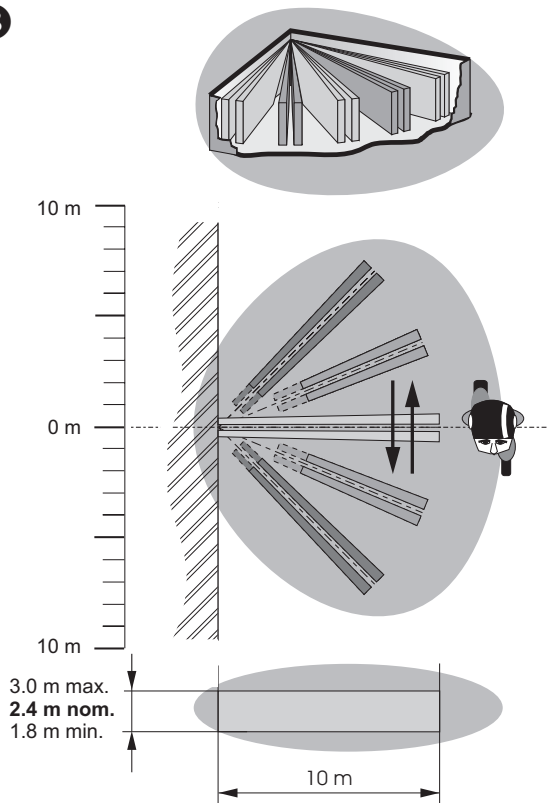
DD105/DD105C #1 **DD105/DD105C #2** **DD105/DD105C #X**

* verify J1 settings /
* vérifier la position de J1



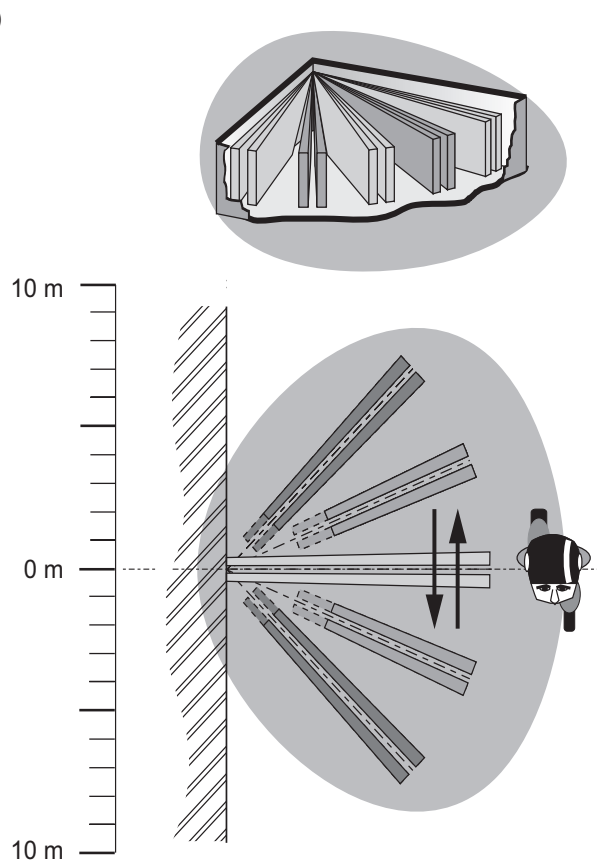
DD100/DD100C

8



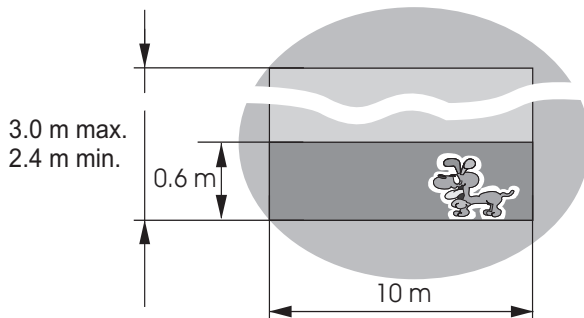
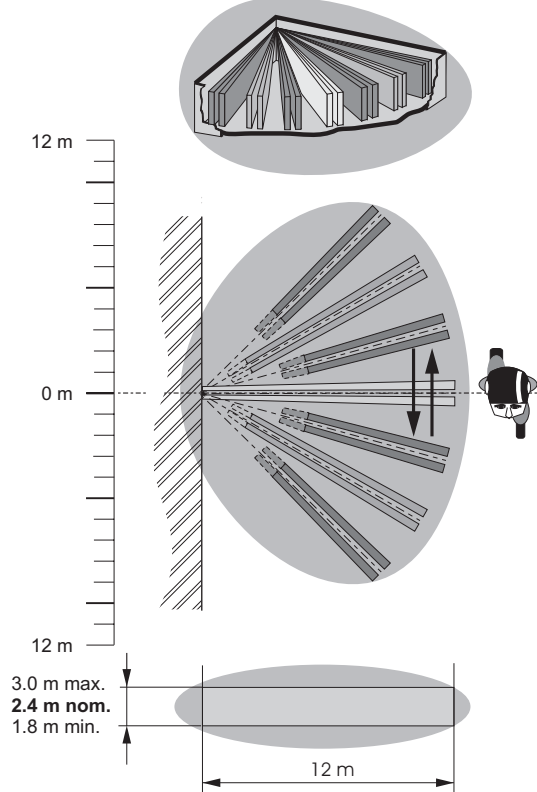
DD100C/DD100PI

10

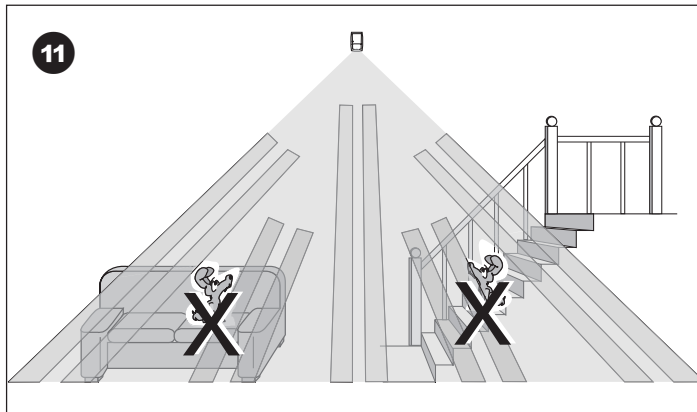


DD105/DD105C

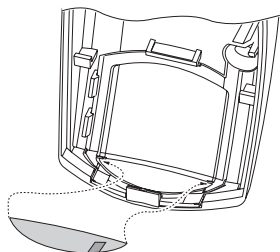
9



11



12



For 2.45 GHz:

- (GB) To be used in:
- (F) Utilisable en:
- (NL) Te gebruiken in:
- (D) Zur Verwendung in:
- (I) Utilizzabile in:
- (E) Para utilizar en:

<input checked="" type="checkbox"/> A	<input checked="" type="checkbox"/> E	<input checked="" type="checkbox"/> GR	<input checked="" type="checkbox"/> N
<input checked="" type="checkbox"/> B	<input checked="" type="checkbox"/> F	<input checked="" type="checkbox"/> I	<input checked="" type="checkbox"/> NL
<input checked="" type="checkbox"/> CH	<input checked="" type="checkbox"/> FIN	<input checked="" type="checkbox"/> IRL	<input checked="" type="checkbox"/> P
<input checked="" type="checkbox"/> D	<input checked="" type="checkbox"/> FL	<input checked="" type="checkbox"/> IS	<input checked="" type="checkbox"/> S
<input checked="" type="checkbox"/> DK	<input checked="" type="checkbox"/> GB	<input checked="" type="checkbox"/> L	

CE0560

Montage ANLEITUNG (Abb. ①)

- Entfernen Sie die Abdeckung ① wie abgebildet (A,B & C)
- Öffnen Sie das Gehäuse ② und untere Abdeckung wie abgebildet (Abb. ②).
- Brechen Sie die erforderliche(n) Kabeleinführung(en) ③ auf.
- Der Melder kann in einer Höhe von 1,8 bis 3,0 Meter montiert werden.
- Wählen Sie die Montagelöcher für Eck- ⑤ oder Wand ④ Montage aus.
- Benutzen Sie die Gehäuserückseite als Bohrschablone um die Bohrlöcher auf der Wand zu markieren.
- Befestigen Sie die Gehäuserückseite an der Wand.
- Mantel Sie das Kabel ca. 5 cm ab und führen es durch die Kabeleinführung(en) ③ und die Zugentlastung ⑥ (Abb. ②) ein.
- Schließen Sie den Melder wie in Abb. ③ & ④ dargestellt an.
 - Öffnen Sie bei Verwendung des optionalen Montagebügels SB01 die Öffnung ⑦ (Abb. ②)
 - Verdrahtungsstützpunkte ⑧
- Setzen Sie das Gehäuseoberteil wie in Abb. ⑤ dargestellt ein, setzen Sie die Schraube ⑦ und die Abdeckung ① ein.

Dieser Dual-Bewegungsmelder ist ein durch Mikrowellentechnik verifizierter PIR-Bewegungsmelder und muß wie ein reiner PIR-Melder projektiert und installiert werden. Für eine bestmögliche Detektion sollte die zu erwartende Eindringrichtung quer/diagonal zu dem Montageort des Melders erfolgen.

AUSRICHTEN DES MELDERS (Abb. ③ - ⑩)

Die Dualtechnik Signalauswertung dieses Melders ist sehr resistent gegenüber Falschmeldungsquellen. Vermeiden Sie dennoch potentielle Ursachen für eine Instabilität des Melders wie:

PIR-Falschmeldungsquellen:

- Sonnenlicht direkt in das Melderfenster
- Wärmequellen im Erfassungsbereich
- Starke Luftströmung auf den Melder
- Tiere innerhalb des Erfassungsbereichs

Mikrowellen-Falschmeldungsquellen:

- Vibrierende Montageoberflächen
- Metalloberflächen welche die Mikrowellenenergie reflektieren
- Ausrichtung auf Kunststoffrohre mit Wasserbewegung
- Öffnungen von Heißluft -oder Klimaanlage, welche auf den Melder gerichtet sind

Aritech empfiehlt einen regelmäßigen **Gehtest** mit diesem Melder und dessen Anschaltung an die Alarmzentrale regelmäßig zu überprüfen.

NUR DD100(C) (PI) (PI=Kleintier resistent) (Abb. ⑩ & ⑪)

Diese Ausführung des Melders wurde entwickelt um Haustiere innerhalb des Erfassungsbereiches bis zu einer bestimmten Größe zu ignorieren. Haustiere bis zu einem Körpergewicht von bis zu 20 Kg werden normalerweise von diesem Melder in Standard Anwendungen nicht detektiert. Größere Haustiere können sich bei Installation des Melders "auf Kopf" bei einer Montagehöhe von 90 cm über dem Boden ebenfalls innerhalb des Erfassungsbereiches frei bewegen. Die empfohlene Montagehöhe bei kleinen Haustieren beträgt 2,4 Meter.

NUR DD105(C), DUAL MELDEGRUPPENFUNKTION (Steckbrücke J1) (Abb. ④ & ⑤)

1: Standard Alarmmeldegruppe

Der Deckelkontakt des Melders wird getrennt von dem Alarmrelais heraus-geführt, der interne Abschlußwiderstand 4K7 ist überbrückt. Die Anschluß-klemme 3 und 4 des Alarmrelais werden herkömmlich an die entsprechende Meldegruppe der Zentrale angeschaltet. Die Anschluß-klemme 5 kann hier-bei nicht als Verdrahtungsstützpunkt genutzt werden. Benutzen Sie eine der beiden zusätzlichen Verdrahtungsstützpunkte (Abb. ① ⑧ sofern erforderlich).

2: Zentralen mit 4K7 Abschlußwiderstand für Meldegruppen

Der Deckelkontakt des Melders ist getrennt von dem Alarmrelais heraus-geführt, der interne Abschlußwiderstand des Sabotagekreises beträgt nun 4K7. Die Anschlußklemmen 4 und 5 des Alarmrelais müssen an eine EMZ geschaltet werden, welche einen Abschlußwiderstand von 4K7 für die Einbruch-MG benötigt.

3: DUAL-Meldegruppen (Abb. ⑥)

Die Dual-Auswertung einer Meldegruppe ermöglicht die Überwachung des Alarmrelais und des Deckelkontakts des Melders mit 2 Adern. In der Zeichnung auf Seite 1 sind zwei Beispiele abgebildet, wie ein oder mehrere Melder mit unterschiedlicher Programmierung der Steckbrücke J1 an eine Einbruchmeldezentrale angeschaltet werden kann (Dual Loop single device/- Dual loop multiple devices). Im Ruhezustand des Melders (kein Alarm) beträgt der Widerstandswert der Dual-MG 4K7. Im Alarmfall wird das Alarmrelais geöffnet, der Widerstandswert ändert sich auf 9K4 und signalisiert somit den Alarmzustand an die Zentrale. Wird das Melder-gehäuse geöffnet oder die Dual-MG unterbrochen oder kurzgeschlossen erfolgt somit sofort eine Sabotagebedingung für die Zentrale.

LED-Funktion (Abb. ③ & ④)

Um einen Gehtest ausführen zu können, muß die Steckbrücke J2 in Position ON geschaltet sein. In der Stellung OFF kann durch die Klemme 8 des Melders eine

Fernschaltung (0 V) der Gehtest-LED erfolgen.

Bei VdS-Installation zu beachten:

Nur in Klasse A Installationen darf die LED dauerhaft in Funktion geschaltet sein. Bei Klasse B Installationen muß die Brücke J2 in Stellung OFF geschaltet sein und die Klemme 8 des Melders an den Ausgang/Relais Gehtest der Zentrale beschaltet werden. Die Melder-LED kann durch beschalten der klemme 8 mit 0 V-Potential aktiviert werden.

Note: Der Melder darf nur als Falle installiert werden.

Reichweiteneinstellung (Abb. ③ & ④)

Die PIR- und MW-Reichweite kann unabhängig voneinander getrennt eingestellt werden. Stellen Sie immer die Reichweite entsprechend der Größe des zu überwachenden Sicherungsbereiches ein.

Überprüfen Sie den Erfassungsbereich mit einem Gehtest nach der Installation und Einstellung des Melders.

Fensterabdeckung (Abb. ⑫)

Werkseitig ist eine Fensterabdeckung innerhalb des Melderfensters wie dargestellt eingesetzt, welche Objekte im Nahbereich (bis 1,5 m) und direkt unterhalb des Melders ausblendet.

Somit wird der Nahbereich des zentralen, mittleren Erfassungsvorhangs ausgeblendet und mögliche Störquellen die den Melder destabilisieren können nicht detektiert.

Entfernen Sie die Fensterabdeckung wenn keine Störquellen unterhalb des Melders vorhanden sind um eine Unterkriechdetektion zu ermöglichen.

Technische Daten

Versorgungsspannung	9-15 VDC (12 V nom.)
Zulässige Brummspannung	Max. 2Vss (bei 12 VDC)
Stromaufnahme	
In Ruhe	11,5 mA nom.
Bei Alarm	15,0 mA nom.
Montagehöhe	Min. 1,8 - max. 3,0 m
Erfassungsgeschwindigkeit	Min. 0,2 - max. 3,0 m/s
Mikrowellen Frequenz	2450 MHz
Maximale Mikrowellen Ausgangsleistung bei Abstand 1,0 m (Dauersignal)	0,005 µW/cm ²
Frequenz Stabilisation (über Temperaturbereich)	Nur bei C-Version
Alarmausgang	80 mA bei 30 VDC
Sabotageausgang	100 mA bei 30 VDC
Alarmdauer	3,0 Sekunden
Gehtest	0 VDC an Klemme 8
Temperaturbereich VdS	-10° C bis +55° C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 bis 95 %
Abmessungen	123 x 61 x 58 mm
Gewicht	150 g
Spiegel Modell	
DD100/DD100C/DD100PI	5C90D47
DD105/DD105C	7C90D47
Anzahl der Zonen	
DD100/DD100C/DD100PI	5 von 10,0 m
DD105/DD105C	7 von 12,0 m
Erfassungsvorhänge Öffnungswinkel	86°
Schutzklasse Gehäuse (mit versiegelter Kabeleinführung)	IP30 IK02
Dual-MG	
DD100/DD100C/DD100PI	Nein
DD105/DD105C	Ja
Haustier tolerant	
DD100 Series	DD100C-D / DD100PI-D
DD105 Series	Nein
KEINE Beschränkung des Gebrauches	DD100-D / DD100PI-D / DD105-D
Nicht verwendet werden in:	DD100C-D/DD100CPI-D/DD105C-D
	Irland, England, Frankreich

Anerkennung:

DD100-D VdS Nr: G 100513 Klasse B	DD100PI-D VdS Nr: G 100515 Klasse B	DD105C-D VdS Nr: G 100514 Klasse B
--	--	---

Umweltklasse 2 geprüft

Hinweise für VdS-Installationen:

In VdS-Installationen muß ein VdS-Plombiersiegel über den Deckel und den Meldersockel geklebt werden (Abb. 7). Die VdS-Plombiersiegel können unter der Bestellnummer Aritech VS200 (50 Siegel pro Blatt) bestellt werden. Es darf nur ein Melder aus der DD100-D Baureihe ohne Alarmspeicher an eine Meldegruppe angeschaltet werden.

Istruzioni per il montaggio (fig. 1)

1. Sollevare la calotta di copertura ① come mostrato (A, B & C).
2. Aprire il rilevatore ② ed abbassare il coperchio (fig. 6).
3. Liberare uno dei fori pressacavo o entrambi ③ secondo necessità.
4. Il sensore dovrebbe essere montato ad una altezza compresa tra 1,8 e 3,0 metri.
5. Scegliere i fori di fissaggio per il montaggio ad angolo ⑤ o su parete piana ④.
6. Utilizzare la base come sagoma per contrassegnare sulla parete i fori per le viti di fissaggio. **(Per la conformità alle norme CEI 79.2 II° Livello è necessario l'utilizzo del Kit antirimozione ST400)**
7. Fissare la base sulla parete.
8. Spelare il cavo per 5 cm e introdurlo attraverso il foro (o i fori) passacavo ③ e l'isolatore intermedio ⑥ (fig. 2).
9. Collegare il sensore come da illustrazione (fig. 3 & 4).
 - Foro di fissaggio per snodo ③ (fig. 2)
 - Morsetti opzionali di appoggio ⑨
10. Riposizionare il coperchio ② (fig. 6), avvitare le viti ⑦, e inserire la calotta ①. I sensori possono essere considerati come sensori ad infrarossi verificati. Di conseguenza per ottimizzarne la rilevazione è opportuno installare il rilevatore in modo che il movimento presunto dell'intruso risulti perpendicolare o diagonale rispetto al rilevatore stesso.

Posizionamento del rilevatore (fig. 8 - 10)

L'elaborazione dei segnali di questo sensore a doppia tecnologia lo rende molto resistente ai rischi di falsi allarmi. Evitate comunque fonti di disturbo e potenziali cause di falsi allarmi, quali:

Problemi per l'infrarosso (PIR):

- Luce del sole direttamente sul sensore
- Fonti di calore all'interno dell'area protetta
- Grossi animali all'interno dell'area protetta
- Forti correnti d'aria sopra il rilevatore

Problemi per la microonda:

- Superficie di montaggio suscettibile a vibrazioni
 - Superfici metalliche che riflettono l'energia della microonda
 - Acqua che attraversa tubature di plastica
 - Condotte di riscaldamento o aria condizionata direttamente puntate verso il sensore
- Aritech raccomanda di sottoporre regolarmente il sensore al **test di copertura** ed eseguire il controllo sulla centrale di allarme.

Solo per DD100(C)(PI), (PI= Immune ad animali) (fig. 10 & 11)

Questo rilevatore è stato progettato per non rilevare animali di una specifica taglia. Animali sino ai 20 Kg normalmente non causeranno alcun tipo di problema in applicazioni standard. Animali di taglia più grossa possono essere permessi con un'installazione alternativa del sensore montato sottosopra a 90 cm dal pavimento. Si raccomanda di installare il sensore per applicazioni PI ad una altezza di 2,4 m.

Solo per DD105(C), collegamento a doppio loop (Ponticello J1) (fig. 4 & 5)

1: Collegamento standard

L'uscita Tamper è indipendente dall'uscita allarme e la resistenza di fine linea del circuito di tamper è cortocircuitata. I morsetti 3 e 4 di Allarme devono essere usati per la connessione alla centrale.

Il morsetto 5 non può essere utilizzato per connettere una resistenza di fine linea; in questo caso dei morsetti opzionali sulla base del rilevatore devono essere utilizzati (fig. 1 & 9).

2: Collegamento con resistenze di fine linea a singolo bilanciamento

L'uscita Tamper è indipendente dall'uscita allarme. La resistenza che si misura sul circuito di Tamper è ora di 4K7.

I morsetti 4 e 5 di allarme devono essere utilizzati per la connessione con la centrale la resistenza misurata sul loop di allarme è 4K7.

3: Collegamento con resistenze di fine linea a doppio bilanciamento (fig. 5)

Con il doppio bilanciamento, tamper e allarme possono essere monitorati con 2 fili. Nel disegno vengono dati due esempi di come connettere il rilevatore alla centrale e le differenti posizioni del ponticello J1 in due differenti situazioni (doppio bilanciamento per uno o più rilevatori).

In una situazione normale (allarme non presente) la resistenza misurata ai capi dei due fili è di 4K7 in caso si presenti un allarme, il contatto di allarme si aprirà e quindi la resistenza misurata risulterà di 9K4, indicando un allarme. Quando il coperchio del rilevatore è aperto, il tamper sarà aperto e il collegamento risulterà aperto, indicando una condizione di tamper.

Funzionamento dei LED (fig. 3 & 4)

Per la verifica di copertura del sensore assicuratevi che il ponticello J2 sia posizionato su ON o se in posizione di OFF, che il led sia abilitato da comando remoto

Ponticello LED e abilitazione remota del LED (fig. 3 & 4)

Posizionare il ponticello J2 in posizione OFF. Ora il LED è disabilitato. Il LED può essere abilitato remotamente applicando un potenziale di 0 V al morsetto 8.

Regolazione della portata (fig. 3 & 4)

La portata del PIR e la portata della microonda possono essere regolate indipendentemente tramite i ponticelli J3 e J4.

Selezionate sempre la portata opportuna per le dimensioni dell'area da proteggere.

Verificate la copertura del sensore e modificate la se necessario.

Mascherina per copertura finestrella (fig. 12)

La mascherina di copertura e inserita di fabbrica all'interno della finestrella come mostrato ed è utilizzata per mascherare gli oggetti molto vicini (entro 1,5 m) e posti direttamente sotto il sensore.

Ciò serve a disabilitare la tendina rivolta verso l'oggetto, la cui vicinanza potrebbe altrimenti destabilizzare il rilevatore.

Rimuovere questa maschera per la rilevazione sotto il rilevatore.

Dati tecnici

Alimentazione	9-15 VDC (12 Vnom.)
Ripple picco-picco	2 V (a 12 VDC)
Consumo di corrente	
Normale	11,5 mA nom.
Allarme	15,0 mA max.
Altezza di montaggio	min. 1,8 - max. 3,0 m
Velocità di rilevazione	min. 0,2 - max. 3,0 m/s
Frequenza Microonda	2450 MHz
Potenza max. microonda a 1,0 m emissione (continua)	0,005 µW/cm²
Frequenza stabilizzata (per i limiti di temperatura)	Solo versione C
Contatti di allarme	80 mA a 30 VDC
Contatti antimanomies.	100 mA a 30 VDC
Tempo in allarme	3,0 sec.
Walk test (abilitare il led)	0 VDC al morsetto 8
Limiti di Temperatura Certificato da +5 °C a +40 °C	-10° C a +55° C
Umidità Relativa	30 a 95 %
Dimensioni	123 x 61 x 58 mm
Peso	150 g
Specchioni modello	
DD100/DD100C/DD100PI	5C90D47
DD105/DD105C	7C90D47
Numero di Zone	
DD100/DD100C/DD100PI	5 da 10,0 m
DD105/DD105C	7 da 12,0 m
Angolo di copertura	86°
Involucro conforme a (con ingresso di cavo sigillato)	IP30 IK02
Doppio Bilanciamento	
DD100/DD100C/DD100PI	No
DD105/DD105C	Si
Immunità animali	
DD100 Series	DD100C / DD100PI
DD105 Series	No
NESSUNA limitazione di uso	DD100 / DD100PI / DD105
Non essere usato in:	DD100C / DD100CPI / DD105C
Francia, Irlanda, Inghilterra	

Approvazione:

Omologato IMQ
I° Livello
II° Livello è necessario l'utilizzo del kit antirimozione ST400)



INSTRUCCIONES DE MONTAJE (fig. 1)

1. Retire la tapa ① como se muestra en la figura (A, B & C).
2. Abra el detector ② desde la parte superior central y después extraiga la carcasa de la pestaña inferior (fig. ②).
3. Abra una o dos entradas de cable en la carcasa ③ según necesite.
4. El detector debe ser instalado a una altura entre 1.8 y 3.0 m.
5. Seleccione los orificios de montaje para instalación en esquina ④ o sobre muro ⑤.
6. Utilice la base del detector como plantilla para realizar los orificios en la pared.
7. Fije la base a la pared.
8. Pele 5 cm. de cable e introdúzcalo a través de las entradas previstas para ello Á según ⑥ (fig. ②).
9. Cablee el detector como se indica (fig. ③ & ④).
 - Utilice el orificio ⑥ (fig. ②) si la instalación del detector es con la rótula SB01
 - Existen terminales de conexión libres opcionales ⑦
10. Vuelva a colocar la carcasa de protección ② (fig. ③), inserte y apriete el tornillo ⑦ y finalice colocando la tapa ①.

Estos detectores de intrusión utilizan tecnología microondas verificada mediante una segunda tecnología de detección de infrarrojos pasivos; no obstante, deberían ser instalados teniendo especialmente en cuenta los criterios de detección del IR. La detección más eficaz se obtiene cuando los movimientos esperados del intruso son perpendiculares y/o en diagonal a la localización del detector.

COLOCACIÓN DEL DETECTOR (fig. 8 - 10)

El procesado doble tecnología de este detector es muy fiable frente a falsas alarmas. No obstante, evite causas potenciales de inestabilidad tales como:

Riesgos del Infrarrojo:

- Luz solar directa sobre el detector
- Fuentes de calor en el campo de visión
- Fuertes corrientes de aire sobre el detector
- Animales en el campo de visión

Riesgos del Microondas:

- Superficie de montaje sujeta a vibraciones
- Superficies metálicas que reflejan la energía de microondas
- Movimiento de agua a través de tubos de plástico
- Conductos de calefacción o de aire acondicionado dirigidos hacia el detector

Aritech recomienda que se efectúe periódicamente un **prueba de condición** con el detector, comprobándolo al mismo tiempo en el panel de control.

DD100(C)(PI) (PI=INMUNE A MASCOTAS) (fig. 10 & 11)

Este detector ha sido diseñado para ser inmune a cierto tamaño de mascotas. Pequeños animales, normalmente de hasta 20 kg, no causarán ningún problema en aplicaciones estándar.

DD105(C) FUNCIÓN DE DOBLE LAZO (puente J1) (fig. 4 & 5)

1: Lazo de alarma estándar

La salida de sabotaje es independiente de la salida de relé de alarma.

Los terminales 3 y 4 son la salida del relé de alarma y los terminales 6 y 7 corresponden a la salida de sabotaje.

2: Lazo supervisado con resistencia final de línea

La salida de sabotaje es independiente de la salida de relé de alarma. La resistencia del lazo de sabotaje es ahora de 4K7. Los terminales 4 y 5 serán usados para conectar la resistencia del lazo de alarma, que será también de 4K7.

3: Doble lazo (fig. 5)

Con un doble lazo, los bucles de sabotaje y alarma pueden estar supervisados con tan solo dos hilos. En la figura se muestran dos ejemplos de cómo conectar el detector a la central de alarma y las diferentes posiciones del puente J1 en los detectores (doble lazo/doble lazo con múltiples detectores). En situación normal (sin alarma) la impedancia del bucle es de 4K7. En caso de alarma del detector, el contacto del relé de alarma se abrirá y la impedancia del bucle será de 9K4, indicando la alarma. Cuando la carcasa del detector es abierta, el circuito de sabotaje se abre y el doble lazo queda abierto, indicando una alarma de sabotaje.

FUNCIONAMIENTO DEL LED (fig. 3 & 4)

Para realizar una prueba de andado asegurarse de que el puente J2 está en la posición On o, en la posición OFF/REMOTE con el Led habilitado remotamente.

ACTIVACIÓN REMOTA DEL LED (fig. 3 & 4)

Colocar el puente J2 en la posición OFF/REMOTE. El Led está ahora deshabilitado. Para que pase a estar operativo debe de aplicarse remotamente 0 V en el terminal 8.

AJUSTE DE SU ALCANCE (fig. 3 & 4)

El alcance del IR y del microondas pueden ser ajustados independientemente mediante los puentes J3 y J4.

Seleccione siempre el alcance adecuado para cada área a proteger.

Verifique los patrones de cobertura y ajústelos si fuese necesario.

ANGULO CERO (fig. 12)

El ángulo cero del detector viene anulado de fábrica mediante una pequeña pantalla en la parte inferior interna de la ventana del detector, tal y como se muestra en la figura. Se utiliza para no detectar justo debajo del detector o próximo a él (1.5 m).

Con ello se anula la parte de la cortina que mira al objeto en cuestión, situado en las proximidades del detector, y que supuestamente podría desestabilizarlo.

Quite la pantalla si se quiere tener completa detección en esta zona.

Datos técnicos

Alimentación	9-15 VDC (12Vnom)
Tensión de rizado	2 V (a 12 VDC)
Consumo	
Func. normal	11,5 mA nom.
Func. en alarma	15,0 mA máx.
Altura de instalación	1,8 m mín-3,0 m máx
Velocidad de desplazamiento	0,2 m/s mín-3,0 m/s máx
Frec. Microondas	2450 MHz
Frec. Estabilizada (sobre el rango de temperatura)	0,005 µW/cm ²
Potencia máx. microondas (a 1.0 m/cte)	sólo versión C
Salida de alarma	80 mA a 30 VDC
Salida de tamper	100 mA a 30 VDC
Tiempo de alarma	3,0 sg
Prueba de andado	0 VDC en terminal 8
Límite temperatura	-10° C à +55° C
Humedad relativa	30 à 95%
Dimensiones	123 x 61 x 58 mm
Peso	150 g
Spejo modelo	
DD100/DD100C/DD100PI	5C90D47
DD105/DD105C	7C90D47
Número de cortinas	
DD100/DD100C/DD100PI	5 de 10,0 m
DD105/DD105C	7 de 12,0 m
Angulo cobertura	86°
Caja (con entrada de cable sellada)	IP30 IK02
Doble bucle	
DD100/DD100C/DD100PI	No
DD105/DD105C	Si
Inmunidad frente a mascotas	
DD100 Series	DD100PI / DD100CPI
DD105 Series	No
NINGUNA restricción del uso	DD100 / DD100PI / DD105
No ser utilizado en:	DD100C / DD100CPI / DD105C
Francia, Irlanda, Inglaterra	